

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王
兩個都雄霸舞台數十年，各有千秋……
薛覺先與馬師曾 (文摘) (五六)

易名陸小仙，三鞭花目是官粉紅(後為陳非儂妻，即陳寶珠之母)，文武生為陳紹雄，丑角為鄭快俠，在上海演了一個時期，虧折極鉅。一班人流落在上海，欠下許多債，沒法子離滬返粵，乃請求陳非儂加入演出一晚來替她們籌款，更煩陳非儂請求薛覺先也來一起作一晚的客串。

哀謝

先考謝公汝剛字覺廣廣東開平潭溪鄉大湖塘村人痛於一九七五年十二月七日病終於點頓頓埠賽羅打力醫院享壽八十歲經於本月十日午三時假座
Cowell Memorial 殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬葬場場場不孝子煥華等在港荷蒙新兆汝培協同辦理喪禮宗親戚友世誼等恩賜賜花圈并親臨執紼素車送殯高誼隆情存均感謹此哀謝

哀子煥華
媳婦謝氏
女美瑤(適謝門)美愛
男學國國國國國國

女孫國國國國國國
孫媳謝氏王氏葉氏
堂弟汝培雙兒
堂弟謝文
曾孫女小曼
曾孫女小曼
外曾孫國國國國國國
內外侄男女孫廿餘人同泣謝

哀謝

(聘請)謝鴻盛合家卅元，謝文輝合家廿元，謝潤源合家十元，新兆合家十元，達梓合家十元，祖強合家十元，宗蔭合家十元，瑞昌德星合家十元，謝榮合家十元，接常合家十元，民權合家十元，珍和合家十元，略五合家十元。
謝樹德合家五元，拱維五元，述安合家五元，洽林姆合家五元，永繼姆五元，謝鏡維合家五元，現維姆開聯合家五元，錫欽五元，梓清合家五元，金榮合家五元，紹英合家五元。
何能偉合家五元，香祥三元，張活合家五元，胡秀川三元。

哀謝

(花園)點城民治黨同人，達權社同人，謝家瑞合家，汝培合家，新兆合家，家鴻慶合家，(馬卓芳，盤文炳，馬廷煥，馬振和，朱由星同)馬德隆夫婦，馬光鏡寶琪同，(麥恭修，黃榮波，馬灼德，馬恒福同)
Stanley Lee Kin Mah Staff of Mary Hospital
(素車)謝接常，民權，培五夫人，洽林夫人，拱維夫人，祖強夫人，珍和，梓清，錫欽，文輝，鴻源，金榮，汝培，家瑞，謝鴻盛，達梓，新兆夫婦，宗蔭夫人，潤濟夫人，瑞昌夫婦，謝榮，謝鏡維，馬宗尚，馬立民，鄭耀，馬昌邦，麥錫，黃祥，余強，李賢，馬德隆。
Mr & Mrs Val Taylor, Marie Martin
厚惠芳名恕不稱呼 如有錯漏祈為見諒

哀謝

先義兄張林潤廣東開平縣第五區羊路鄉牛路頭村人痛於公元一九七五年十月十一日積勞享壽七十歲其家人遠居祖喪事由卡城洪門民治黨達權社料理經於十月廿三日下午一時假座李珍殯儀館舉行喪禮安葬於華人墳場荷蒙宗親戚友黨世誼惠賜賜花圈親臨執紼素車送殯高誼隆情存均感謹此哀謝
卡城洪門民治黨達權社代謝
(聘請)張炎欣，張郁佐，劉社練(以上每家五十元)朱如松，張椿積，馬若夢，黃開強，馬汝芬，張新盛，黃肇熙，張培續，陳偉民(以上每家廿元)張成昌十五元，馬立民合家十元，勞達達，馬民活，胡儒，胡榮，(以上每家五元)林三合，周金枝姆以上每五元，龔安，朱富源，陳鏡德，黃文傑，鄺錫深，吳松長，黃錫強(以上每家五元)馬金宗，胡燦，每三元，黃耀威，沈宏良，雷培新，黃廷錦(以上每家三元)余沛，陳葉，梁明立(以上每三元)

哀謝

(素車)張炎欣，張椿積，黃開強，馬若夢，勞達達，張新盛，洪門民治黨，達權社，體育會。
厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

哀謝

先慈黃門李氏太夫人之喪經於十二月十二日下午一時假座卡城賽羅打力殯儀館舉行喪禮安葬於華人墳場荷蒙宗親戚友世誼厚賜賜花圈親臨執紼素車送殯高誼隆情存均感謹此哀謝
哀子毓檢合家同泣謝
(聘請)朱仕折合家一百元，馬美周一百元，朱馬瑞香五十元，朱仕根五十元，李仁生合家，馬潤存合家，李錦棠，(以上每廿元)黃晃合家十五元，南興行，朱伯芬合家，李惠聰，黃樹，Wong Kai Ma 達權合家，馬傑夫婦，朱勳章合家(以上每十元)李惠國八元，李惠珍，惠然，陳馬笑(以上每六元)黃光強合家，玲姑，國康，馬貴德合家，(以上每五元)黃球合家四元，林彤合家，馬碧珊合家共五元。
「花園」台山粵團會館，黃氏宗親總會，李氏公所，黃孔阜，孔維，石民兆良，孔周，大成，百運，楊禮，傅益聯，李振發，李振環，波來，廣發，李典，朱仕折合家，朱馬瑞香，朱仕志，朱仕根合家，朱進環，馬棟合家，君珊，用存，陳明修，應傑，植之，余恩生，啟和，謝建文，吳天賜，伍善予，雷英，麥春生，甄耀球，羅榮耀。
「素車」台山會館，黃揚禮，李振環，李波來，朱仕根，馬紹恩，甄耀球，謝建文夫人。
厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

音佳車學
莊士頓駕駛學校，設有駕駛訓練速成班，包括翻譯筆試及室內25小時及8小時，在路上授課，畢業後並可向政府取獲津貼五十元。額位無多，報名從速，請與莊士頓駕駛學校王志龍君接洽。
校址：六六八二福街
電話：325-7965
324-7025

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
專營各種新舊電器，及各種收音機，麻雀燈等。兼有各名師修理上項多種電器用具。工精價廉。

華慶 清潔服務
253-1850 或 325-4109
專為住宅、商店、學校、工廠、服務
S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

YET CHONG
348 Powell St. Vancouver B.C.
TEL. 681-2712
日昌豆腐爽滑
清甜原有
豆腐味食者
皆知其味
電話六八一-二七二二

本報廣告 功效宏大
報導詳實 改革內容
印刷部門 承印文件
單據表冊 信紙咭片
結婚喜帖 壽辰賀柬
起貨快捷 歡迎賜顧
電子影印 即影即有

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富豪牌 蠔油
五庄磅 每罐五元五毫
一磅庄 每樽一元一毫五
半磅庄 每樽七毫

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
聖誕節禮品大減價
瓷器：一律八折
工藝品：一律七折
日期：由十二月八日至十二月廿四日止
繼續酬謝顧客

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824
聖誕酬賓大減價
由十二月廿日至廿四日
(星期六至星期三)
全部食品一律九折
工藝品瓷器一律八折
男女、鞋類一律七折
(特價品白米除外)

T.P.Y. Travel Service
51 ZENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-2636
Agents for Orient & Pacific Lines
避寒勝地 檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計
地址：丹打街東七十一號 電話六八三-二六三六
太平洋旅行社 林國良 啟

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
靚大淡菜
特價每磅一元四毛

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
十二月廿九日起(星期一)晚七時半
隆重獻映 全部粵語對白
元日加映日場二時半
每逢星期日加映日場二時半
廉政風暴
(贈券特用特請見諒)
同場放映(全部粵語對白)
大鄉里
預告票處：大華肉食公司 丹打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。
十二月二十五日至元月七日放映
許冠文、許冠傑傑作更成功作品
天才與白痴
聖誕假期，最佳娛樂！
同場加映
一年幽夢
甄珍、鄧光榮主演
請留意假期特別加開日場及時間
十二月廿六日，廿七日，廿八日
加開日場：二時十五分
及元月一日
放映時間：每晚七時半
下期放映
朋友
蕭芳芳、秦祥林、林青霞主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開三時半

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 604-4732 號四五二街東定士喜
映放正時八晚每：間時映放 (節調氣空)
場日正時至映加期假公及、日、六期星逢
今天隆重獻映
邵氏榮譽巨獻一部
令人興奮震驚爆炸
性動作巨片
(聖誕佳片換飛請早)
神打
汪禹主演
林珍奇
同場放映
洪拳與詠春
傅聲主演
威冠軍
下期獻映
邵氏榮譽發行本
年度獲獎巨片
(成人電影未
滿十八歲恕不
招待)
洪拳小子
傅聲領銜主演
威冠軍
同場加映
血滴子
陳觀泰主演

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
每日有精工鮮製
麵食炸醬麵 French Fries 美國特級薯仔 Potato Baker
雞碎菜肉 回多市沙律 Toss Salad
炒粉菜肉 回彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜肉 回椰菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

聯興公司

RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

特價
陶大生抽
每桶一百磅
特價二十二元

昌記

漆油修裝

承接坭水木工傢俬
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七 四〇九四

永建公司

裝修油漆 土木工程

價錢公道 快捷妥當

晚上五點後電：879-3092, 873-2241

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel: 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大幫瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

德深公司

DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
發菜綠豆
便捷妥當

喜春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel: 682-1946

專售各種合時
鮮花、噴
計結婚花球
各式花籃、
花、價錢最
手工頂好
適合大小宴會
送禮紀念
電話詢問或
實、僑胞惠
無任歡迎。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

政府合法牌照

裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
61 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣

681-6513

快捷相宜修理水喉

專運業辦理香港移民出入行車，并
家裏什物搬運 有大磅房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

李偉運輪船公司
3272 Main St. or 1447 Commercial St.
陳列室參觀 Highest Plumbing & Heating Ltd.

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售、精選名產佛香角香
木刻竹織、紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴、歡迎
僑胞選購、目錄及價目函索即寄

三和行

SAMWOHONG CO. LTD.

246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

天龍八部

金庸著

第十三回 深懷厚恩

木婉清忍不住淚水滾滾而下，反手一掌，重重打了他一記耳光。

她聽了段譽一記耳光，身子却仍是躺在他的懷裏，一時無力掙扎，起，段譽撫着自己臉頰，笑道：「你動不動便打人，世上那有如你這般橫蠻的女子？」他臉色突轉陰沉，道：「南海神廟呢？他不在這裏等我麼？」木婉清道：「人家已等了你好幾日夜，還不夠麼？他走啦，」段譽登時神采煥發，大喜道：「妙極，妙極！我正好生起心，他若逼我拜他為師，那便不知如何是好了，」木婉清道：「你既不願做他徒弟，又到這兒來幹什麼？」

木婉清道：「我……沒欺侮你麼？」

木婉清道：「我是你什麼人？還是木姑娘長的，木姑娘短的叫，一個人來，正是那一手持扇。」

這七日來確是幸記得她好苦，雙臂一緊，道：「婉清，婉清，我這樣叫你好不好？」說著低下頭去，待要吻她，木婉清一驚，一溜煙，滿臉飛紅的跳將起來，道：「有旁人在這兒，你……怎麼可以？噫！那些兒呢？」四圍一看，只見那寬袍和漁樵耕讀四人都已影踪不見，周圍一個人也沒有，段譽道：「有誰在這裏？是南海神廟麼？」眼光中又流露出驚恐之色，木婉清問道：「你來了有多久？」段譽道：「剛只一會兒，我上得來，見你暈倒在地，此外一個人也沒有，她清，我們快走，莫要給南海神廟追上來，」木婉清道：「好！一言自語的，」真是奇怪，怎麼片刻間走得乾乾淨淨。」

忽聽得石後一人長聲吟道：「仗劍行千里，微服散一言，曾為大梁客，不負陵恩，」高吟聲中，轉出一個人來，正是那一手持扇。

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大蔬小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍

鐘首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-6514
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY

386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校由名師指導，教授各種駕駛技術，包括：普通駕駛、政府註冊、超車、換胎、修理、保養、安全駕駛等。歡迎各界人士報名。

七折大平賣

女庄綉袍 半價 一元三毛八
羊皮男袍 七折 五元六毛五
男女童鞋 七折 四元九毛
硬頭工人靴 七折 十四元

由十二月一日至廿四日止
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.

517, CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配鏡快

榮榮臘味

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.

450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司

KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

經營及修理名廠傳真機、收音機、音響及各種電器、承接大小電力工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

新麵粉

美味
新麵粉
美味

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十五號
Anthony Lee, D. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業、餐館、商店、住宅、大小凍房、冷氣。

具政府牌照、快捷妥當、收費從廉
地址：百老匯東七五五號黃輝堂
876-1918

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業、餐館、商店、住宅、大小凍房、冷氣。

具政府牌照、快捷妥當、收費從廉
地址：百老匯東七五五號黃輝堂
876-1918

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

梁祺

LEONG KEE

504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

承接大小土木工程
裝修油漆、內外開格、新建重修、改換屋頂他瓦天面、扶正傾斜房屋、修理水喉當批建築園地玻璃地格等工程、經驗豐富、價錢公道、僑胞惠顧、倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八一六
夜間電話：式五四一六八一六

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折待優
本號由十二月十一日起(星期四)至十二月十四日(星期日)止，一連四天，所有雜貨、瓷器、燒烤、肉食、照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。

白米、霜蝦、例外

喜利旅行社

KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.

455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 685-6168

最新貢獻、特價機票
● 雲高華直航來回香港特價機票六百九十元
● 由香港經三藩市至雲高華三百七十五元
● 來回香港包機四百九十九元
● 高雲華單程至香港二百九十九元
● 台北來回六百零九元

並有曼谷、檳榔嶼、吉隆坡、星島、及印尼各地特價機票。

本社組織為期二十一天及二十五天之東亞旅行團，定於十一月十五日由專人率領於雲高華經十一個東南亞繁榮及典型城市，觀光遊覽。餘位無多，有意參加，請臨本社洽商。

地址：雲高華酒店內
電話：六八一—九五四
六八一—六八八

死同願生同願不

文和實話 證稱因做私營生意，和... 這筆股本，是向別位朋友挪借... 友刻止需錢應用，又要另想辦法... 陳綺文重做舞女，借支一筆上期先... 行交租，并且暫時維持家中。

很少進舞廳，這一次邂逅相逢... 真是緣份。... 老邱當。就成 陳綺文、慕之... 寶，以後時常到舞廳捧陳綺文... 的場，每到必定孤單一人，不... 的大亨常有一輩一伴魂，相隨的... 邱不諱言內地有老婆，還有... 老母及五歲大的兒子。

打片實業公司

Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

劉富

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
電話：879-4389

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）
一號：且樓租住一間尾租金不過二千元竟然也付不起，足見老邱手頭實在拮据。
這時他聽所虧空的公款已超過一萬元，目前只是千方百計，東挪西借，請住家板。
一天，他妻性向枕邊人攤牌。他不敢對陳綺文說，只好向陳綺文說。

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
粵宗正
早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

永興裝修公司

油漆 噴漆 噴漆 噴漆
大小工程 無任歡迎
電話：八七四一八四六三

時代工程有限公司

雪櫃冷氣 電器安裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計安裝
地址：喜士定東街六九九號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務

加拿大首換

人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零售 一律歡迎
電話：294-5198

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙 代理 各種香煙 代理 各種香煙 代理

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話：六八四一四三三七
華埠代理人黃文生 吳悅榮同啓

龍鳳大酒樓

DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL. 254-1111 253-9812
（七天營業）
正宗粵菜 名廚烹飪 筵開七十 茗茶美點 大謙小酌 歡迎光顧

家酒閣鳳龍

LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品 星期美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 出爐蛋撻 買一送一 西餅麵飽 買五送一
（七天營業）

黃漢經

Wong Horne Agencies
INSURANCE Agent
441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B. C.
會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

誌里冷氣工程

專科大小商業康樂房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver T.O. B. C.

三日大平賣

日期：十二月廿六、廿七、廿八
上午十時至下午五時
地點：350 S. E. Marine Drive, Vancouver
各種傢俬，電視電器用品全部割價大平賣，所有陳列傢私，九折優待。款式繁多，不能盡錄，請駕臨參觀選購。

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 R. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

承接裝置噴水機

有關飯店、旅館、防火噴射機之設計，工程估價，有意者請與
Bar-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635
地址：二一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三、四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三三八、五八七五

鳳城小館

承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價，電話 684-6008，接洽

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
歡迎辦索發批沽零

海宏

精工鉅瓦面補漏 承接裝修油漆 修理陽台水瀾
電話：九八六一

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點問頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
288 E. PENDER STREET TEL. 681-1052
脆皮大乳鴨 掛爐乳豬 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

周愛權視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B. C.

關下 毛西河傑作選文詞

毛姓有一位賢人，此公即西河先生。毛西河名奇齡，字大可，一字齊生。係明季諸生，明亡以後，毛西河祝髮歸隱山谷，讀書土室中，不過毛西河詩筆，相當「乞人僧」，為人好議論，稍一不順其眼，則大發其筆，大肆攻擊，故一時士流多忌之。毛西河文章雖然稜稜逼人，然其詩歌身短句，清麗可誦，嘗記其有題詞一闕，堪稱絕作，其詞乃「虞美人」，詞曰：「孤樓綺夢寒燈隔，細雨梧桐。冷風珠露撲紗窗，縹緲玉環幽夢，鳳玲瓏。廣漠薄粉殘粧悄，影對疏籬小。院空燕綠引香濃，再近黃昏吹簾紅。一將其文倒讀過來，則變成另一闕：「紅簾映月昏黃近，再近黃昏。引。綠無空院小籬疏，對影悄粧殘粉。你要知道未來太太是怎樣一種人？未來夫婿是富有抑貧窮，可用一副撲克牌巧妙地推算出……」

香艷夫妻緣相術

現在假定紅心女代表問卜的女性，與紅心女相件出現的未來夫婿，需有引伸一下的是，高職有時也代表名門，權貴固執有時也代表脾性不良，不能食言，有時代表表揚偏門，或不務正業，花花公子有時代表見異思遷，用情不專。再婚男性有時不一定指結婚過婚男，與女同居，也算再婚男性。附帶說明，娶到非處女的妻子，或嫁，已婚男子，都不等於壞事。預言沒有評論好壞。她或他很可能以好妻子或好丈夫。至貧困與小家碧玉更不能視為壞事。事我比較有些厚罔，不能食言，喜愛著華，揮霍等等，明乎此，你不僅可以自已預測婚姻途，也可在朋友面前牙擦一番了。

禳星祈壽術的秘密

第二天工作和第一天完全相同，據說，第二天工作完畢時，天象與人象都會有些微的反應。施術者從這些反應，可以看出吉凶來。如果毫無反應，則大致是無希望的。

第三次工作大致和前兩次一樣，但是，拜的是北極星，天樞、天璇兩星是聯成直線直指北極星的，第三天的拜禳，是由直線的一端山發到極星。

到此，大功告成。但是，選擇日子關係很大，如果到第三天遇到風雨，則前功盡棄，必須從頭來過。

這是禳星術之一種，據說是最高的術。其次，有道士先生的禳星術，要唸咒語，要放髮仗劍，再其次，有擺一個土坑，要祈禱者跪在裡面，身上撒米豆，腳下點一盞油燈，蓋表示其已死。但這兩種我只聽到談論而未見實行，所以亦不曉得詳情。

賀年新

四海三陽啓泰，九天萬象如仙
衣香雲影賀新年，熱烈歡呼一片！
社會繁榮逐漸，人民奮發向前
天行地道業行乾，祝我中華強健！

黃達明 出列城出雲市途中
何彩詒

雲埠獨壹韓國菜館

新漢城餐館，位於七一五號喜市街東，你們自己烤燒食品，經濟及衛生食品。電話：255-8635 定座，星期一日休息

恭祝 聖誕 並賀 新禧



李僑棟 鞠躬
Arthur J. Lee, M.P.
VANCOUVER EAST

辦公時間：
十二月廿五日至廿八日(放假)
十二月廿九日、三十日、三十一日(照常)
一月一日至一月五日(放假)
一月六日照常辦公。
2292 E. Hastings St.

加拿大外交部通告

每年有超過二百萬加拿大人往外國旅行，間中有少數人會遭遇困難。其實這些不必要的麻煩是可以預防和避免的，只要你們能未雨綢繆，慎作安排。

當你們進入另外一個國家，一定要得到該國當局的允許，下列各種文件，如出入境護照，出入口貨物報關單，健康證明書，汽車登記證和各項文件，國際和本地的駕駛執照，過境准許證，和旅遊咭等等，均應事前準備妥善。

這些旅行證件的申請，可直接往各國大使館或領事館，或各國委託的旅行社代辦。

請記得加拿大護照，和醫生證明書，是必須的文件，沒有這些文件，你不會容許入境的。如果非法入境，後果嚴重，可能會被拘捕下牢。

代東

本支部謹訂於壹九七六年元月八日下午一時舉行成立第五十週年紀念喬遷第廿三週年慶典並擇元月十一日(星期日)下午五時假座冠香酒樓設宴 統請

中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部
達權總社及支社暨洪門各級機構叔父昆仲
姊妹駕臨助慶指示禮儀屆勝榮幸

穩寧埠民治黨支部全人敬約

The Chinese Freemasons, 2800, 33rd St., Vernon, B.C. V1T 5S5

訃告

現任馬氏總公所理事馬氏公府所理馬馬公才忠痛於一九七五年十二月廿三日病終於雲華中央醫院醫務室享壽七十有一歲為念勤勞特設治喪處辦理其喪事定於一月六日(星期二)下午一時假座暗士靈殯儀館舉行出殯歸土禮下葬于海葬園謹此訃

馬公才忠治喪處馬氏總公所謹告
41 E. Hastings St., Van. B.C.
電話：六六一七九三

家嚴諱俊傑才忠馬公府君廣東台山縣白沙屯鄉黃婆嶺村人痛於一九七五年十月廿三日下午八時病終於雲華中央醫院醫務室享壽七十有一歲不孝等隨侍

治喪處 1317 W. 14th Ave., Suite 302
電話 八七六一五八五六

九折

十二月二十三日至二十八日
聖誕假期照常營業
特價品除外

中華特價中心

溫哥華打東街一二七號
(亞洲園餐廳樓下商場)
電話：六八一-二八二三

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃

具有政府執照

電話：四三三-一三六一
四三三-一三六一
四三七-三三八七

訃告

元配關門胡氏夫人開平縣赤坎海塘里人不幸於十二月廿二日上午五時三十分病終於聖保羅醫院享壽六十三歲北濱僑女等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月廿九日下午一時假座暗士靈殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科市蘭墓園 恭請 宗親戚友世前哀此訃

杖期夫 關北濤 我淚稽首
哀女 初葉初慶初華泣血稽首
暨子婿男女外孫 泣稟稽首
治喪處打街西方俱樂部後座大隆飯店

訃告

家嚴諱偉字程舉林公府君廣東台山縣四九區潮輝村人痛於一九七五年十二月十七日下午五時病終於聖保羅醫院享壽八十八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月三十日(星期二)下午一時假座暗士靈殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科市蘭墓園 恭請 宗親戚友世前哀此訃

孤哀子 柏榮
媳婦 伍氏
男孫 木宇
女孫 潔芳潔貞 同泣告

治喪處 1609 Adanac St., Ph. 255-8121

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
馮 沾 公司：321-6881
(Jim Fong) 住家：733-4736

① 西區華屋住宅，五個睡房，三副廁所，硬木地板，土庫全部完成，近小學及巴士站，三個月租。
② 東區三年新，三睡房，七呎高，完成土庫，有廚房，房及廁所。
③ 新屋上等材料建築，七萬元起，商業及柏文！
④ 五年新，六個舖位，樓上入息好，價錢相宜。
⑤ 位置好柏文，由八組至三十組睡房，開價十六萬至六十萬元。
免費估價、貸款、歡迎來電詢問

吉屋出租

京士威夾打仔梳，交通方便，兩大一房大廳寬大廚房連傢俬爐頭雪櫃，月租三百二十五元，有意者電話八七六一-三三五六洽詢引看。

玲餐館好消息

本中本月十七日至廿一日止，新鮮出爐雞尾飽，每打一元二毛五，又平又靚，又抵食，另有各式出爐麵包及西餅，特平發售，歡迎外賣。

Ling Drive-In Restaurant,
1132 E. Hastings St., Tel. 254-3656

宜女企怡壹名

工金優厚，有意者下午五時後電話九四二-六六四四

藥店連實業出賣

曲律林區，前舖後居，四睡房，月有八千元生意，有意者電話九三六-四四一七

有屋正層出租

兩房一廳，交通方便，有地毯，廳廊浴室，電器傢俬俱全，每月二百四十元，下午六時至十時電話四三三-四一八三

專買爛屋

備有大量現金高價收購任何無可再修之爛屋手續簡便請與
彭超然 PAUL PANG 聯絡
住宅 255-2377
公司 872-2666
Kline Bros Realty

金門飯店

GOLDEN GATE RESTAURANT
1715A Kingsway Phone 874-1921

正宗粵菜
晚飯小酌
雲吞粉麵
歡迎惠顧

營業時間：
星期二至日由中午十二時至三時
下午五時至九時
逢星期一休息

